Tarifa especial de prensa del Interior.
Resolución del Poder Ejecutivo Nº 313 del 17/8/65.

Resonancias

MUSICA ✶ TRADICION ✶ FOLKLORE
NOTICIAS Y COMENTARIOS EN GENERAL



Resonancias

Revista mensual dedicada a los intereses del arte

•

MUSICA, TRADICION, FOLKLORE, NOTICIAS Y COMENTARIOS EN GENERAL

Año II — Nº 19

El Durazno-Fbro. 1966

•

Director y Redactor Responsable, Prof. **Samuel V. de León del Río**

Editor: GADI

•

La Dirección no comparte necesariamente los conceptos vertidos por los distintos colaboradores en sus artículos.

•

SUSCRIPCION

(12 numeros) $30.00

Número suelto .... $ 3.00

Número atrasado .... $ 3.50

•

Dirección postal:
RESONANCIAS

IBIRAY 1011
DURAZNO

RESONANDO...

La esencia y la forma de las melodías no tienen en todos los casos el mismo valor.

Los pueblos primitivos cantan y ejecutan su música por motivos muy distintos de lo que lo hacen los pueblos cultos.

Lo que en nuestro siglo y en nuestra civilización es una manifestación artística, en otros pueblos, aún hoy obedece a una necesidad determinada, no artística.

Esa función que tiene la música de ciertos pueblos primitivos que no puede valorarse independientemente porque está ligada a mágicos poderes explica la composición de ciertas melodías.

Pero en cualquier parte del mundo, sea de la calidad que sea la musica sirve para "comunicar".

Nos diferencia un abismo entre un son de extraños instrumentos de viento o percución y un concierto orquestal, pero tanto el habitante de las Islas Salomón como el director de la Filarmónica de Viena tienen comunicación con sus semejantes por medio de la música.

Al extraer sonidos musicales de un instrumento estamos pues en comunicación. Al poner en movimiento las cuerdas imaginarias del sublime instrumento que es nuestro corazón humano, hemos de encontrar, ya lo hemos encontrado otras veces, el eco que responda, quizá desde lejos a nuestra voz.

Ayer decíamos: "Y soñando con que en algún sitio, quizá alguien necesitará algo de nuestra publicación..." Hace pocos días ha llegado una conmovedora carta que escribe una jovencita inválida del Departamento de Canelones, nos pide RESONANCIAS y allá va nuestra humilde hoja a levantar el valeroso espíritu de una criolla oriental. Para esto servimos... gracias al número nutrido de nuestros suscriptores.

Le brindamos en este número:

MUSICA	*Dos notas para los lectores amantes de la ciencia del sonido.*
TECNICA Y SONIDO	*Breves palabras sobre un tema que siempre está en el tapete entre los estudiosos de cualquier instrumento.*
CENTRO GUITARRISTICO	*La prestigiosa Institución que agrupa a todos los simpatizantes del instrumento nacional.*
TRADICION	*IIIer. Congreso de Nativismo se realiza en Marzo.*
CANTOR CRIOLLO	*Seguimos la publicación del reportaje de Marcos Velázquez al cantor Villanueva.*
RUMBO A SALTO	*Segunda Semana de la Tradición en Salto.*
LITORALEÑA	*Sigue el debate sobre un apasionante tema que surgiera en Salto 1965.*
CAMPO AFUERA	*Nuestra sección trae hoy algo sobre toponimia.*
MARTIN PESCADOR	*Otro de los pájaros nuestros pasa ante los ojos de RESONANCIAS.*
CABRESTEANDO	*El Cancionero Criollo de los lectores se enriquece con una obra de Fernán Silva Valdes.*

Nuestra Carátula

En nuestro número anterior omitimos decir a los lectores que el autor del grabado era el colaborador y amigo don Eloy L. Boschi. Hoy repetimos nuestra carátula pero hacemos la justicia a quien se lo merece.

Campaña Musical 1966 - Florida

Los organizadores de este Primer Concurso Interdepartamental de Piano continúan tratando de allanar dificultades para poder realizar con éxito el mencionado certamen.

Como informáramos en nuestro número anterior será una interesante confrontación de fuerzas entre estudiantes del popular instrumento que reunirá a jóvenes de los 19 Departamentos.

Como toda obra de aliento tiene la organización de este evento las más variadas dificultades pero cuenta entre los organizadores con gente de grandes prestigios y de experiencia en esta clase de torneos.

Las personas interesadas en este asunto pueden dirigirse a la ciudad organizadora donde ampliarán datos en las siguientes direcciones: INDEPENDENCIA 627 y en la calle MISIONES 494 — FLORIDA.

---

*Estuvo muy activo todo el tiempo de vacaciones el grupo de música llamado **ARTEMUS**. Se trata creemos de un conjunto que podríamos denominar único en nuestro ambiente musical por los instrumentos que agrupa.*

En sus realizaciones aflora una exquisita musicalidad al influjo de un esfuerzo tesonero y bien amalgamado.

Es un interesante ensayo dedicado a la difusión de la música de Cámara en que alternan el violín, de Israel Chorberg, el cello de Pedro Laniella, las guitarras de Oscar Cáceres y Beethoven Davezac y la viola de Harold Franken.

Cuando el caso requiere se agregan el oboe de Biriotti, el piano de Irma Ametrano y la flauta de Enrique Rivera.

Ultimamente, como decimos ha estado en constante trabajo artístico y el público montevideano ha podido gozar de interpretaciones que como los dos Cuartetos para Guitarra y Cuerdas de Haydn y Vivaldi tuvieron en este conjunto de Cámara brillante versión.

Técnica y sonido en la guitarra

El estudio metódico y razonado de cualquier instrumento, y por supuesto de la guitarra, conduce a resultados que parecerían insospechados aún a los más optimistas. A medida que se avanza en esta disciplina la acumulación de problemas hace más costosa la obtención de una meta si no se han seguido directivas adecuadas y ese es el momento preciso en que el desaliento y la desanimación llevan al estudiante al abandono de sus tareas por impotencia.

Pero si el que estudia agrega a su entusiasmo y buenas condiciones naturales una correcta iniciación y luego una bien dirigida orientación, entonces se estará en el camino para obtener los mejores resultados.

En el plano guitarrístico es notable, por ejemplo, el enriquecimiento moderno de la literatura del instrumento con una copiosa producción, también la transcripción de obras de la más variada procedencia y la revivencia de las obras cumbres de la guitarra.

En este sentido es apreciable la obra de Carulli, De Viseo, Coste, Carcassi, Sor, en la que afloran dificultades de toda índole y que no puede ser abordada sin el recurso de la posesión de una buena técnica.

Han sido muchos los ejecutantes que en nuestro tiempo escudados en esa desenvuelta técnica de que hablamos se destacan y se destacaron. No se trata sólo de poder lograr sortear una dificultad de ejecución sino de establecer una relación entre ejecutante y oyentes; no tan sólo conviene que el orador diga la palabra, sino que esté en comunicación con su público.

Para ello importa el "saber decir el sonido" con claridad pero también con la energía necesaria para que trascienda al oyente la madurez y firmeza del mismo.

Muchas veces se ha dicho de un guitarrista, especialmente de las guitarristas, que tienen poco sonido, que extraen muy poco volumen de sus instrumentos. Si esto resulta en algunos casos cierto, no es menos verdadero que muchas veces, el que de esto se queja trata de parangonar a la guitarra con otros instrumentos que en sí son más capaces.

Respecto a las mujeres instrumentistas las hay que a pesar de su suavidad y femeninas fuerzas saben imprimir la dosis necesaria para destacarse a veces más que muchos hombres.

La buena posición de ambas manos será muy probablemente el "artículo primero" y luego el ejercicio, la correcta articulación y sobre todo la exacta dirección de los dedos hará lo demás. Una vez poseedor de estas virtudes el iniciado ya está encaminado... pero nadie duda que es áspero, aunque agradable y hasta subyugante para el entusiasmo, el largo camino a recorrer.



María Luisa Anido es uno de los ejemplos de guitarrista de buen sonido y su éxito en este sentido se apoya en la sólida preparación técnica y adecuada aplicación de los dedos de ambas manos. (Clissé gentilmente cedido por Academia "BARRIOS" de Salto).

Centro Guitarrístico del Uruguay

Nuestra máxima institución guitarrística estará de Asamblea General Ordinaria el día 18 del corriente mes de febrero, en el local social a fin de considerar la gestión cumplida en el Ejercicio 1964-1965.

Dicha Asamblea que está convocada para la hora 20 requerirá un quorum de la mitad más uno de los socios. De no asistir el número exigido de socios activos habilitados para votar, la Asamblea se reunirá —en segunda convocatoria— el mismo día a las 21 horas, con el número de socios presentes.

Finalizada la consideración, por la Asamblea, de los resultados del Ejercicio vencido, el Cuerpo pasará a efectuar la elección de Comisiones Directiva y Fiscal.

La Comisión Directiva está formada por cinco Titulares y los respectivos Suplentes. Por su parte la Comisión Fiscal consta de tres Titulares y el mismo número de Suplentes. Dichas Comisiones tendrán a su cargo regir los destinos del Centro que agrupa a guitarristas y simpatizantes, en el período 1966-1967.

RESONANCIAS quiere llamar la atención de los guitarristas y simpatizantes del Interior sobre la obra, a veces callada y sacrificada que tiene a su cargo esta Institución. También exhorta a todos los que desde cualquier punto del país deseen hacerse socios apoyando esta obra que pueden asociarse concurriendo para ello a 18 de Julio 1333 — 2º Entrepiso — Escritorio Nº 3 — MONTEVIDEO.

El fin del Centro Guitarrístico "CONRADO P. KOCH" es la expansión de los conocimientos y el amor por la Guitarra, la promoción de actos culturales y divulgación de nuestro instrumento y el acercamiento entre los que tienen un mismo ideal y un gusto similar.

Tercer Congreso Oriental de la Tradición Gaucha

La Comisión Directiva de la Sociedad Criolla Carlos Reyles acaba de ofrecer una conferencia de Prensa con la asistencia de los señores Homero E. Andrade, que la preside, Dr. Hernán Revello, Julio César Abi-Rached, Carlos Temperán, Batlle Silveira Vázquez, Matildo Castro, Edgardo Schiera y José María Bedat, actuando en secretaría el señor Galli. Asistieron los periodistas locales Don Manuel I. Viñales y nuestro Director y el representante del diario La Mañana señor Antonio Cabanas.

El Presidente de la Institución abre el acto agradeciendo la presencia de los representantes de la Prensa e informa que la Criolla se encuentra abocada a la preparación de un Congreso Nativista que se realizará en el mes de Marzo próximo.

Impone a los asistentes de las diversas gestiones que se han debido realizar y de la actuación de los delegados que viajaron a Montevideo para establecer contacto con la entidad decana del nativismo: la Sociedad Criolla Elías Regules.

El Doctor Revello, uno de los dos Delegados que concurriera a Montevideo da un detallado informe de lo actuado y se extiende en consideraciones para interiorizar a los asistentes de los fines del Congreso, entre los que se destaca la finalidad de acentuar los valores nativistas de la República. Sería raro que un duraznense no encontrara acertada la elección de la sede de este evento que va a ser precisamente el Durazno, pero el Dr. Revello destaca la posición geográfica de nuestro Departamento y atribuye al hecho una circunstancia histórica proponiendo que todos nos esforcemos por dar el aliento y el calor popular para que salgan las cosas lo mejor posible.

Luego se debatió brevemente sobre la conveniencia de que se de la mayor difusión al Congreso para que estén representadas las 42 Sociedades Criollas existentes en el país además de los Delegados de otros países que también serán invitados.

La fecha dada para la realización del IIIer. Congreso Oriental de la Tradición Gaucha es la del sábado 26 de Marzo del corriente año

Luego se establecieron ciertos ajustes atinentes al recibimiento y hospedaje de las Delegaciones y una reseña de los actos públicos que tendrán cabida dentro del Congreso. Los más salientes son un desfile de Caballería Criolla y un Homenaje al Prócer.

A esta altura de las conversaciones se repartió por Secretaría un esbozo de Temario con las principales aspiraciones que promoverá el Congreso. Lo extenso del referido Temario nos impide su publicación pero invitamos a las Sociedades que no lo hayan recibido a solicitarlo a la Criolla Carlos Reyles, pudiendo dirigrse para ello al señor Homero E. Andrade — El Durazno.

OSCAR VILLANUEVA

por Marcos Velázquez

(Continuación del número anterior)

Periodista: —¿Qué opinión tienes de Carlos Gardel?

Villanueva: —"En mi opinión, fué el cantor más completo. Porque tenía todas las condiciones. Buena voz, buena melodía, buena dicción, el sentir lo que dice el verso y cantar las cosas con el alma. Gardel en eso fué completo.

P. — En otros reportajes a viejos cantores hemos recogido la versión de que hubo mejores cantores que Gardel. Reconocemos que puede haber un problema de sensibilidad ya que Gardel no era cantor puramente tradicional. Por ejemplo hemos oído que Pepo y Damián eran mejores que Gardel...

V. — Bueno. Podríamos decir que Pepo fué un gran estilista y que siempre defendió lo tradicional nuestro, mientras que Gardel cultivaba cosas que no cultivaba Pepo.

P. — Eran tipos distintos de cantores.

V. — Sí. Pero yo creo que como estilista, tenía que ser mucho mejor Pepo que Gardel. Hubo incluso otro cantor: Néstor Feria. Y Gardel con su nombre y su gloria y todo, le dió paso a Feria diciendo que él no podía cantar un Estilo donde lo cantara Néstor Feria...

P. — Me interesaría una opinión sobre los Payadores. ¿Conociste algunos, cuál te parece mejor?

V. — En mi opinión, de los muertos sería Juan Pedro López. Y también de la época en que yo cantaba con ellos, como expresión gaucha, que hacía o representaba lo nuestro, Pedro Medina. Como payador auténtico. Esto hablando de los últimos fallecidos.

P. — López era buen cantor?

V. — Buen cantor, buen payador y buen escritor.

P. — De los actuales, viejos y jóvenes ¿cuáles te parecen los mejores?

V. — Como buen payador, de los viejos, Luis Alberto Martínez.

P. — ¿Y de los jóvenes?

V. — El Pampa Barrientos.

P. — Y sobre Carlos Molina qué opinas?

V. — Podemos decir que es un payador de una característica distinta. No tiene un estilo tradicional. Es un payador más de esta época.

P. — Bien. Me interesaría que nos dieras una opinión sobre los cantores actuales. Hoy hay una gran polémica en torno a lo que es y lo que no es tradicional en nuestro país. ¿Cuáles crees que sean los más auténticos cantores actuales de nuestras cosas tradicionales?

V. — Cantores tradicionales, de los buenos, hay dos que siempre han luchado por esa causa: Alberto Moreno y José Hernández. Sin olvidar al Manco Molinari que siempre ha defendido lo nuestro. Ahora de los nuevos que siga ese camino no conozco ninguno.

P. — Actualmente, sin embargo hay una cantidad de cantores que generalmente llaman folkloristas y que figuran como representantes de nuestras cosas tradicionales, que han grabado discos y que inclusive han ido al extranjero como representantes de lo nuestro. Sería importante una opinión sobre ellos ya que tú has conocido a los mejores. De Aníbal Sampayo, Anselmo Grau por ejemplo.

V. — Bueno. De Aníbal Sampayo, aunque es hombre consagrado, yo francamente no le veo ningún color de lo nuestro. Más tira sus canciones, su música a algo distinto a lo nuestro, lo que el hace... en fin... Y de Grau, lo mismo; yo no leo veo tampoco mayor interpretación de lo que es folklore nuestro...

P. — Bueno, no te quiero cansar, por que quisiera que nos grabaras además alguna canción. ¿Qué opinas de ese fenómeno que llaman Nueva Ola?

V. — La Nueva Ola... Lo que ha nacido ahora, es para mí una música que puede impresionar a la juventud por falta de experiencia. No tiene, para mí, ningún sentido ni en las músicas ni en las letras. Puede engañarse a los jóvenes, pero no a los hombres que a través de la lucha, de la experiencia y de haber escuchado y defendido lo nues-

tro, no pueden estar de acuerdo con eso. Esa es mi impresión ¿no?

P. — ¿Qué consejo le darías a los jóvenes que quieren dedicarse a cantar nuestras cosas tradicionales?

V. — Bueno. Los jóvenes, estos muchachos que empiezan escuchando grabaciones de cosas argentinas, podría decir —aunque no soy autorizado para dar consejos— pero como la juventud nuestra, si es posible, a veces no tiene la explicación de lo que es nuestro ¿no? Ellos creen a veces honestamente, que hacen lo nuestro haciendo cosas argentinas... Yo diría que tienen que empezar a saber cantar bien una Milonga, un Estilo, una Cifra, un Vals Criollo, una Canción Criolla, un Cielito, una Huella. Entonces hacerle frente a ese folklore que es puramente argentino y con el cual no tenemos nada que ver nosotros. Debe saber escuchar lo nuestro y aprender a cantarlo bien. Luego sí. Que cante lo argentino. Por que viene, si es posible, la novedad de una Zamba y lo primero que hacen es cantarla, mal cantada, si es posible con otro eco. Lo único que hacen es imitar y mal todavía. Si no se conoce lo nuestro, si no se le da paso, la juventud está en camino de aceptar solo lo que le da la propaganda, lo primero que hace es aprender eso. Hay que difundir lo nuestro. Entonces sí, después decir que somos representantes de nuestra Patria.

Y así terminó el diálogo, fraternal, con uno de nuestros grandes cantores tradicionales, continuador de una vieja escuela de canto difícil y tal vez sea esa una de las causas de su lenta desaparición.

—Que nos vas a cantar?

—Una Milonga, El Héroe.

—De quién es?

—No me acuerdo. El que debe saber es Luis Alberto Martínez.

Punteo.

Canto:

Hace muchos muchos años
Que mi agüelo me contaba
Que la Patria agonizaba
Bajo el yugo e los extraños.
Cansada de tanto daño
Quiere libertad gozar
Y viéndola agonizar
Sufre firme y altanero
Un gaucho que grita fiero:
Patria! Yo te la he de dar!

RUMBO A SALTO...

En todos los Departamentos se está preparando activamente la participación de valores locales para concurrir a la hermosa ciudad de Salto a la Semana de la Tradición.

A la mesa de redacción de RESONANCIAS siempre llega algún dato y sabemos que estará de nuevo Marcos Velázquez entre los cantores, faltará en cambio el conjunto Cruz del Sur del Durazno por estar accidentado en un brazo uno de sus integrantes: Hugo Almada... "y si no vamos todos, no va el Conjunto" nos dice su Director José Santini. El recitador Sánchez Galarza no podrá estar este año, pero el Durazno estará presentado por dos jóvenes valores del decir nativo: Miguel Castro, estudiante, que a nuestra interrogante contesta muy suelto de cuerpo: —"Mire, esto no es como el fútbol, donde se pierde o se gana a veces contra el mismo rival... Allí la suerte puede tener su parte y ya sabe Vd. que a veces la tiene. Pero aquí gana el mejor. Hay un Jurado que sopesa todos nuestros movimientos y nuestras expresiones. Aquí sí hay lógica. De modo que yo voy: si soy el mejor ganaré yo, si me ganan los demás, tenga Vd. por cierto que son ellos los mejores. Sea quien sea, el mejor es el ganador". Cuando este muchacho se aleja el cronista se pregunta ¿qué pasaría si todos fueran a los concursos con esas convicciones?...

Otro duraznense que va como recitador a Salto es Jesús Carlos Correa, liceal, 16 años. Recita desde los 12 años y nos dice en forma jocosa: "Empecé como cantor en la Audición EL TIO NOE que dirigía entonces Don Bautista Díaz González. Vd. lo conoce a don Bautista, cancherazo... me oyó cantar y después de dos o tres audiciones me llamó y me dijo: "Mirá muchacho, cantores sobran... pero faltan recitadores en la audición"... y yo entré. Lo demás ya lo sabe. Por los buenos concejos de don Bautista he cosechado muchos aplausos que seguramente a él se los debo. Mi preferencia es para los poemas de Osiris Rodríguez Castillos, Yamandú Rodríguez y Serafín J. García.

De PASO DE LOS TOROS concurrirá el Conjunto LOS MAYORALES que seguramente va a "hacer roncha" en la opinión salteña por su gran preparación y su genuino repertorio oriental de la vieja escuela. Con LOS MAYORALES no tiene nada que hacer la moda en el canto.

Sabemos también de la presentación de dos Conjuntos Salteños de Danzas donde estará representada la Peña LA TRADICION que tuviera destacada actuación en el anterior Festival y lamentamos desconocer el nombre del otro grupo de danzarines que según noticias llegadas del litoral ganara el reciente torneo departalmental salteño.

San José estará representado seguramente por Carlos Parri, y algún otro valor. Pero es muy poco lo que sabemos de los demás departamentos en cuanto a nombres de sus representantes, aunque estarán presentes casi todos.

La Litoraleña

Escribe NELLY DAVY.



NOTA DE REDACCION: El presente artículo llegó a nuestra mesa de trabajo el 9/II/66 con visible retraso.

La Dirección mantiene invariable su intención de amparar a cada uno en la libre expresión de su manera de pensar, siempre que se respeten, al expresarlo, las elementales normas de ética. Una vez oídas las partes se tomarán los puntos que permitan sacar conclusiones que oriente definitivamente a los lectores.

★

En el Nº 13 de RESONANCIAS se abre un debate sobre La Litoraleña. Nos parece muy interesante que los lectores de este revista, podamos exponer nuestros puntos de vista, que pueden ser equivocados, pero creemos que del intercambio de opiniones de quienes nos interesamos por lo espiritual de nuestro pueblo, ha de hacerse la luz sobre algunas de nuestras dudas comunes.

La Litoraleña creemos que puede derivar del Chamamé, por su semejanza. Para salir de Corrientes y llegar a todos los rincones del litoral. Se transformó, tomando la fisonomía de cada región y lo que es más notable, de los habitantes de esas regiones, con sus distintos problemas, sueños y grados de cultura muy diversos.

En nuestro país no puede considerársela como folklórica, es demasiado nueva.

Pero si bien no está dentro de las manifestaciones de nuestro folklore, no por eso deja de tener un gran valor como genuina expresión del hombre que vive en el litoral uruguayo - argentino.

Quienes vivimos en contacto con el río, con su paisaje agreste y respirando ese aire particularmente húmedo, bajo su cálido sol, lo podemos afirmar instintivamente.

Escribía el gran Osiris: —"Por ahí dicen que adonde la intuición llega en un salto gigantesco, la ciencia llega un siglo después... a seguro paso de carreta. Pero nosotros que no esperamos vivir un siglo, vamos a cantar ahora... y en todo caso esperaremos cantando. Claro

que si nuestro canto resiste el tiempo en un siglo se habrá folklorizado".

No podemos olvidar que hoy estamos creando lo que será el folklore del mañana, y que detrás de cada forma musical hay una masa humana que le ha dado forma y vida y que por lo tanto la siente.

Nos gusta demasiado la palabra "folklore" y hacemos abuso de su uso, empleándola cuando no corresponde por no conocer, muchas veces, su significado.

En los conjuntos e intérpretes, en los programas radiales llamados folklóricos, podemos prescindir de esa denominación y llamarlos "nativistas", por ejemplo y no veo por qué hemos de excluir Litoraleñas de nuestros repertorios, como se nos obligó en Salto.

Si realmente las sentimos, pues a seguir cantándolas.

El gaucho del siglo pasado, el que usaba chiripá y bota'e potro", tenía su música, sus costumbres, lo que hoy es nuestro folklore.

Pero el gaucho no es una figura del pasado, ha evolucionado, ya no usa la "bota'e potro, es más civilizado y en algunos casos es culto.

Recordamos lo que dijo Aníbal Sampayo en Salto y el aplauso espontáneo del público: "el gaucho lo traigo adentro". Y sabemos a través de sus canciones que Aníbal Sampayo tiene un gaucho adentro.

Si los organizadores de la "Semana del Folklore Oriental" piensan repetirla este año. ¿Porqué no se denomina: "Semana del arte nativo oriental"?

Nos parece también que sería interesante ver en los integrantes del Jurado a Osiris Rodríguez Castillos, Daniel Viglietti, Aníbal Sampayo y tantas otras figuras destacadas dentro del nativismo oriental.

Motiva esta sugerencia el hecho de que en nuestro país no hay folkloristas. Y aunque esta afirmación parezca absurda, basta analizar el sentido de esta palabra.

Hay muchos y muy buenos conjuntos e intérpretes nativos y no folklóricos.

AL TRANQUITO CAMPO AFUERA

Los nombres de nuestra geografía

Condensado del libro de Isidro Mas de Ayala:
"Y por el sur el Río de la Plata"

Puede juzgarse la mentalidad de los padres a través de los nombres que le han puesto a sus hijos. Del mismo modo, toda una caracterología de los pobladores sucesivos de nuestro país podría deducirse de las denominaciones que le han dado a los ríos, cerros, pasos y arroyos.

Como es lógico pensar, antes que los europeos descubrieran estas tierras ya los indios habían dado nombre a los lugares geográficos. Las designaciones guaraníes que han llegado hasta nosotros tienen todas un carácter descriptivo, no exento de poesía, con alusiones a elementos naturales, en especial la flora y la fauna. Arapey: río de los camalotes; Cuareim: río que brota de un hoyo; Chuy: río de las tortugas; Aceguá: cueva de los gritos; Tacuarembó: riacho de las tacuaras.

....

Los primeros navegantes que durante el siglo XVI llegaron a estas tierras, librados en débiles beleros a la suerte del mar, y enfrentados de continuo con la muerte, eran muy religiosos, y diéronles a los accidentes geográficos nombres de santos, tomados de las fechas del calendario. Santa Candelaria, Santa María, San Antonio, son algunos de los muchos ejemplos.

Nuestro nativo ha sido especialmente gráfico en la toponimia de su escenario. El gaucho que pasó por los valles y los pasos tropeando el ganado, que tomó su descanso a la vera de un arroyo o a la sombra de un monte, ha hecho las denominaciones de los lugares geográficos de acuerdo con sus sentidos, y que sencillos y humildes resultan estos nombres! Abrid un mapa y juzgad por vosotros mismos.

En aquel arroyo se destacaba un sauce, en éste un sarandí, en el otro un tala, en el demás allá unos molles. En aquel paso había arena, en el otro piedra, en éste una carreta o un molino. Y así resultan docenas de arroyos y de pasos con el mismo nombre, lo que puede confundir a quien viaja hoy por todo el territorio, pero no a los paisanos que no se alejaban de su perímetro. En la República hay decenas de arroyos llamados Sauce, Molles, Laureles, Guayabos, Mataojos, Cañas, Quebrachos, Arrayán, Espinillos. Otro tanto puede verse en las denominaciones de los pasos: Paso de la Arena, de la Cruz, de los Carros, de la Horqueta, de las Carretas, de la Calera, son nombres que se repiten múltiples veces en nuestra geografía.

MARTIN PESCADOR

¿Quién no lo ha visto en las orillas de nuestros arroyos? Sentado, más que parado en la rama de algún sauce criollo o llorón, su largo pico recto, grueso al principio y muy fino al terminar le dan la fisonomía de un asceta o de un tranquilo pensador. Su extraño traje entre marrón acanelado, blanco y verdoso oscuro, muestra reflejos metálicos y cola verde oscura y plomiza.

Debe su nombre al principal alimento que según los ornitólogos y todo ser paciente que disponga de tiempo para observarlo, consiste en mojarritas que pesca con seguridad pasmosa.

Tiene las patitas cortas y colocadas muy atrás lo que le da la apariencia de estar sentado en las ramas. Su paciencia llama la atención. Es un pájaro fuera de época. No tiene apuro. Posado en alguna rama baja o en el alambre de alguna "trampa" que atraviesa el arroyo, espera. Espera el tiempo que sea necesario mirando el correr del agua. De pronto, saeta veloz, se lanza con rapidísimo vuelo introduce el pico en el agua y sale con su presa en dirección a las ramas de algún sarandí, sauce o arbusto de la orilla donde se dispone a engullirse el botín conseguido.

Hemos oído decir muchas veces que este ágil y habilidoso pescador no erra tiro, pero más de una vez hemos visto volver a su sitio sin pesca al Martín Pescador.

Nunca hemos visto su nido pero sí los túneles en las barrancas y sabemos que en ellos desovan y se reproducen. Para este fin prefieren las barrancas de arroyos y cañadas, aunque no deshechan las de los ríos.

El poeta uruguayo Tabaré Regules dijo de este pajarito lo siguiente:

Alerta, sobre una rama
ostentando su color
está Martín Pescador
coquetón como una dama.
Cuidadoso de su fama
que es blasón de su nobleza
hunde con rara fijeza
sus ojos en la corriente
mientras espera impaciente
el pasaje de su presa.

Corren las horas, ondea
la laguna suave brisa
y como él no tiene prisa
sigue con la misma idea,
de repente... centellea
angustiosa su mirada,
en estupenda picada
al agua se precipita
y saca una mojarrita
culebreando a la pasada.

¡Pájaro gaucho! primor
de los montes y los ríos
que exhibe todos sus bríos
con renombrado vigor.
¡Lindo Martín Pescador!
de destreza sin igual
símbolo fiel y cabal
como lozano macollo
del noble espíritu criollo
de mi gran tierra Oriental.

CABRESTEANDO...

Hoy presentamos a los amantes de los versos criollos, las cuartetas de Fernán Silva Valdés que siguen y que se titulan:

MI APERO CELESTE

Con mi tropilla de nubes
Yo soy un gaucho del cielo
No hay pingos como mis pingos
Ni aperos como mi apero.

Hoy ensillo un ruano sol
Y mañana un zaino trueno
O un oscuro que en la frente
Lleva, blanqueando, un lucero.

Son cabezadas del basto
Oriental y sanducero,
Dos lunas recién nacidas
Que me regaló San Pedro.

Los dos luceros mellizos
Hacen las copas del freno;
Y las estrellas, virolas,
Para completar el juego.

Atadas a la cintura
Como boleadoras, llevo
Las lucientes "Tres Marías"
Forradas en piel de sueño.

Y una centella amansada
—Aún oliendo a Diablo viejo—
Cruzada como un cuchillo
Bajo el cinto faconero.

Y después de las tormentas
—Como un pretal de portento—
El arcoiris le ciñe
El pecho a mi parejero.

Hoy mi romance es celeste
Color celeste aparceros;
Perdonen si estoy borracho:
Estoy borracho de cielo.

SALTO señala un camino en la auténtica cruzada por la recuperación de los valores folklóricos y tradicionales de nuestro país.